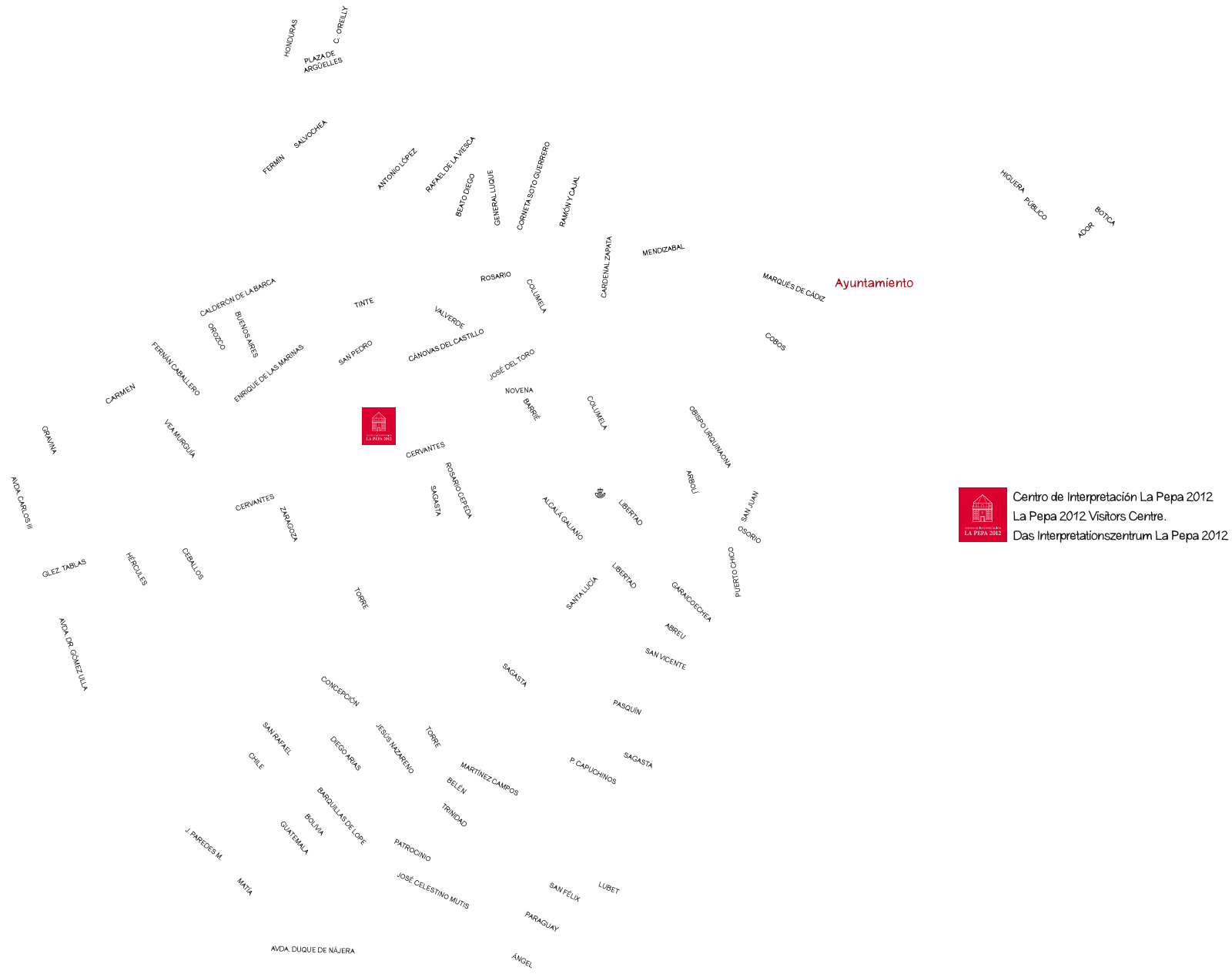

Centro de Interpretación La Pepa 2012
La Pepa 2012 Visitors Centre.
Das Interpretationszentrum La Pepa 2012

1812, UN PASEO POR EL CÁDIZ DE LA PEPA

En 1812 Cádiz fue la protagonista de importantes acontecimientos que tuvieron lugar en España e Iberoamérica. En mitad de la Guerra de la Independencia, la resistencia española se reunió en la ciudad, conocida por su ambiente cultural y portuario, para dar forma a la primera constitución liberal de España y de Europa. Conocida popularmente como La Pepa, por ser promulgada el día de San José, la firma del texto fue celebrada por miles de gaditanos con una procesión cívica que recorrió la ciudad.

"1812, un paseo por el Cádiz de La Pepa" es una ruta que parte de aquel recorrido para mostrar la ciudad liberal de esta época memorable: las casas de los diputados, los lugares de las tertulias, los monumentos conmemorativos y las plazas y calles protagonistas de uno de los momentos más importantes de la historia moderna de España y Latinoamérica.

Nos adentraremos en la forma de ser de los gaditanos y gaditanas, en una ciudad que durante aquellos años duplicó población y sorprendió por su carácter, su alegría y su cultura.

Vaya hasta 1812, siente el espíritu de Cádiz y reviva las libertades de una Constitución decisiva para Europa y América. Conozca la ciudad que en 2012 celebrará la gran fiesta de la democracia y el constitucionalismo.

1812, A STROLL THROUGH THE CADIZ OF LA PEPA

In 1812, Cadiz played a key role in the important events that took place in Spain and Central and South America. At the height of the Peninsular War, the Spanish resistance met in the city, famed for its culture and port, to shape the first liberal constitution of Spain and Europe. Popularly known as La Pepa, as it was enacted on St. Joseph's Day (Pepa is the shortened form of Josephine in Spanish), the signing of the constitution was celebrated by thousands of local residents with a civic procession through the city.

Cadiz, a stroll through 1812 will take you along that route to discover the liberal city of that memorable period: the homes of the members of parliament, the sites of the debates, the commemorative monuments and the squares and streets that were the backdrop to one of the most important moments of Spanish and Latin American history.

You will discover the character of the gaditanos, as the local residents are known, in a city that doubled its population at that time and was famed for its lively atmosphere and culture.

Travel back to 1812, discover the spirit of Cadiz and the liberties encased in a Constitution that would prove to be decisive for Europe and Latin America. Explore the city that will celebrate democracy and constitutionalism in 2012.

1812, EIN AUSFLUG DURCH DAS CADIZ DER LA PEPA

1812 war Cádiz Schauplatz wichtiger Ereignisse, die in Spanien und Iberoamerika stattfanden. Mitten im Unabhängigkeitskrieg versammelte sich die spanische Widerstandsbewegung in der Stadt, die als offene Hafenstadt für ihr Kulturelles Ambiente bekannt war, um der ersten liberalen Verfassung Spaniens und Europas Gestalt zu verleihen. Die Unterzeichnung des Textes, der im Volk als La Pepa bekannt ist, da er am Tag des Hl. San José verkündet wurde, wurde von Tausenden Einwohnern mit einer bürgerlichen Prozession durch die Stadt gefeiert.

Die Route "Cádiz, ein Ausflug ins Jahr 1812" folgt diesen Ereignissen, um die liberale Stadt dieser denkwürdigen Epoche zu zeigen: die Häuser der Abgeordneten, die Treffpunkte für politische Gespräche, die Gedächtniskenmäler und die Plätze und Straßen, die eine wichtige Rolle in einem der bedeutendsten Momente der modernen Geschichte Spaniens und Lateinamerikas spielten.

Sie werden den Charakter der Einwohner von Cádiz entdecken und eine Stadt, die während dieser Jahre ihre Einwohnerzahl verdoppelte und mit ihrem fröhlichen Charakter und Kultur überraschte.

Reisen Sie bis ins Jahr 1812, fühlen Sie den Geist der Stadt und lassen Sie die Freiheiten eines Textes wieder aufleben, der innerhalb von zwei Jahren mit der „La Pepa 2012" ein grosses Fest für Demokratie und Konstitutionalismus feiern wird.

Datos de interés · Useful information · Nützliche Informationen

Horario comercial / Opening hours / Ladenöffnungszeiten
Lunes a viernes: 10:00-13:30 y 17:30- 20:30 - Sábados: 09:00-13:30

Estación de tren/ Railway Station / Bahnhof
Plaza Sevilla s/n - Tel.: 902 24 02 02

Estación Autobuses Comes / "Comes" Coach Station / "Comes"-Busbahnstelle
Plaza de la Hispanidad, 1 - Tel.: 956 80 70 59

Autobuses Los Amarillos / "Los Amarillos" Buses / "Los Amarillos"-Busbahnstelle
Avda. Ramón de Carranza, 31. - Tel.: 956 28 58 52

Estación Marítima / Maritime Terminal / Fährhafen
Muelle Alfonso XIII. Tel.: 956 45 46 45

Servicio de taxis / Taxi / Taxi-Service
Radio Tax 956 21 21 21 / Asociación taxistas autonomos 956 26 68 68

Oficina de Correos / Post Office / Postamter
Plaza Topete, s/n - Tel.: 902 197 197

Comisaría de Policía / National Police Station / Polizeiwache
Avda de Andalucía, 28 - Tel.: 091

Policía Local / Local Police / Kommunale Polizeibehörde
Pza. San Juan de Puerto Rico, s/n - Tel.: 092

Cruz Roja / Red Cross / Rotes Kreuz
C/ Santa María Soledad, 10 - Tel.: 956 22 22 22

Urgencias sanitarias / Healthcare Emergencies / Städtische Notaufnahme
Tel.: 061

Bomberos / Fire Department / Feuerwehr
Tel.: 085

Información Telefónica / Telephone Information / Telefonauskunft
Tel.: 11818

Mapa de la ruta · Route map · Stadtplan der Route

1812
UN PASEO POR EL
CÁDIZ
DE LA PEPA

lapepa 2012
Constitución Española

HISTORIA · HISTORY · GESCHICHTE

El año 1812 representa un cambio fundamental en la modernidad de España. Cádiz acoge a los diputados que redactaron y proclamaron la primera Constitución liberal de nuestra historia, La Pepa, en mitad de un país que se defendía de la invasión francesa. La Constitución Española de 1812 sirvió de modelo a otros países europeos y americanos y colocó a Cádiz en el centro de la vida política y cultural de la época. Dentro de dos años el gran evento La Pepa 2012 revivirá el espíritu de este tiempo esencial para las libertades y los derechos.

1812 was a fundamental milestone along the path towards a modern Spain. Cadiz took in the members of parliament that drafted and enacted the first liberal constitution of our history, La Pepa, against the background of a country that was fighting the invading French troops. The 1812 Spanish Constitution was a model for other European and Latin American countries and placed Cadiz in the centre of the political and cultural life of that period. La Pepa 2012 will shortly be a major event to revive the spirit of that time that played such a key role in the achieving the freedoms and rights we enjoy today.

Das Jahr 1812 bedeutet einen grundlegenden Wandel in der Moderne Spaniens. Cádiz nimmt die Abgeordneten auf, die die erste liberale Verfassung unserer Geschichte verfassten und verkündeten: La Pepa, mitten in einem Land, das sich gegen die Französi-sche Invasion verteidigen musste. Die Spanische Verfassung von 1812 diente als Vorlage für andere europäische und amerikanische Länder und rückte Cádiz in das Zentrum des politischen wie kulturellen Lebens jener Zeit. In Kürze wird das große Ereignis La Pepa 2012 den Geist dieser bedeutenden Zeit für Freiheit und Recht wieder aufleben lassen.

lapepa 2012
Constitución Española

1812 2012
CONSORCIO PARA LA CONMEMORACIÓN DEL II CENTENARIO DE LA CONSTITUCIÓN DE 1812

www.bicentenariocadiz1812.es

cartografía